



This project is funded by the European Union

A project implemented by EGIS International /
Dornier Consulting Consortium

LOGISTICS CHART STUDY TOUR & TRAINING – 11-15 JUNE 2012, TURKEY
ЛОГИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ УЧЕБНОЙ ПОЕЗДКИ – 11-15 ИЮНЯ 2012, ТУРЦИЯ

LOGISTICS CHART	ЛОГИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Event Title	Название мероприятия
Study Tour & Training in Turkey	Учебная поездка и тренинг в Турции
Date	Дата проведения
11-15 June 2012	11-15 июня 2012 г.
Place	Место проведения
Istanbul – Izmir, Turkey	Стамбул – Измир, Турция
ISTANBUL 10-13 June 2012	СТАМБУЛ 10-13 июня 2012
Place of stay for participants arriving on 10 June 2012	Место проживания для участников, прибывающих 10 июня
Point Hotel Taksim Address: Topçu Caddesi 2, 34 437 Taksim, Istanbul, Turkey Telephone: +90 212 313 5000 Fax: + 90 212 313 5030 http://www.pointhotel.com/taksim/english/ Check in: 14:00 Check out: 12:00	Point Hotel Taksim Адрес: Topçu Caddesi 2, 34 437 Таксим, Стамбул, Турция Телефон: +90 212 313 5000 Факс: + 90 212 313 5030 http://www.pointhotel.com/taksim/english/ Время заезда: 14:00 Время выезда: 12:00
Place of stay for participants arriving on 12-13 June 2012	Место проживания для участников, прибывающих 12-13 июня
Central Palace Hotel Address : Lamartine Street 18, 34 437 Taksim, Istanbul, Turkey Telephone : + 90 212 313 4040 Fax : + 90 212 313 4039 http://www.thecentralpalace.com/en/main/ Check in: 14:00 Check out: 12:00	Central Palace Hotel Адрес: Lamartine Ул. 2, 34 437 Таксим, Стамбул, Турция Телефон: +90 212 313 4040 Факс: + 90 212 313 4039 http://www.thecentralpalace.com/en/main/ Время заезда: 14:00 Время выезда: 12:00
Airport transfers	Трансферы из аэропорта
Transfers from the airport to the hotel is NOT organised . Havatas coaches make the connection between Atatürk Airport and Taksim square. Departures are organized every 30 minutes. The journey takes about 40 minutes and costs 10 TL. Both hotels are located within 5 minutes walking distance from Taksim square.	Приезд: трансфер из аэропорта в отель НЕ будет организован . Трансфер из аэропорта им. Ататюрка до площади Таксим обеспечивается автобусами фирмы Havatas. Рейсы осуществляются каждые 30 минут. Трансфер занимает 40 минут, стоимость билета составляет 10 турецких лир. Обе гостиницы расположены в 5 минутах ходьбы от площади Таксим.
Room rate	Стоимость номера
The room rate includes breakfast, internet and fitness centre usage.	В стоимость номера входит завтрак, интернет и пользование фитнес-центром
Extras	Дополнительные услуги
The project will not cover any extras.	Проект не оплачивает дополнительные расходы
Meals	Питание
Lunch and coffee breaks are organized and covered by	Обеды и перерывы на кофе организованы и



This project is funded by the European Union

A project implemented by EGIS International /
Dornier Consulting Consortium

the project. Dinners are NOT organized and covered by the project except on June 11th as specified in the programme.	оплачиваются проектом. Проект НЕ организывает и НЕ оплачивает ужины за исключением ужина 11-го июня, как указано в программе.
Travel to the visited sites	Посещение компаний/организаций
All departures to the visited sites will be made from the Point Hotel Taksim lobby room. The participants staying at the Central Palace Hotel shall take into account the 5 minutes walking distance between the two hotels.	Трансферы в организации, посещаемые участниками, будут организованы из лобби гостиницы Point Hotel Taksim . Участникам, проживающим в Central Palace Hotel, следует учесть расстояние в 5 минут ходьбы между двумя гостиницами.
Check out	Выезд из номера гостиницы
Participants travelling to Izmir must check out before 12 :00 at noon!	Участникам, отправляющимся в Измир необходимо сдать номера в гостинице до 12:00 дня!
Travel to Izmir	Трансфер в Измир
For participants travelling to Izmir, transfer from the Point Hotel Taksim to the Atatürk Airport and from Izmir Airport to the Swissôtel will be organized by the project.	Для участников, отправляющихся в Измир, проектом будет организован трансфер из гостиницы Point Hotel Taksim в аэропорт им. Ататюрка, а также трансфер из аэропорта в Измире в Swissôtel.
Airport transfer for stakeholders representing Customs	Трансфер в аэропорт для представителей таможенных организаций
Transfer from the hotel to the airport is NOT organised.	Трансфер из гостиницы в аэропорт НЕ будет организован проектом.
IZMIR 13-16 June 2012	ИЗМИР 13-16 июня 2012
Place of stay	Место проживания
Swissôtel Address : Gaziosmanpasa Bulvari 1, 35210 Alsancak, Izmir, Turkey Telephone: +90 232 414 0000 Fax: + 90 232 414 1010	Swissôtel Адрес: Gaziosmanpasa бул. 1, 35210 Алсансак, Измир, Турция Телефон: +90 232 414 0000 Факс: + 90 232 414 1010
Check in: 14:00 Check out: 12:00	Время заезда: 14:00 Время выезда: 12:00
Airport transfers	Трансферы из аэропорта
Transfers from the airport to the hotel on June 13th and from the hotel to the airport on June 16th is organised by the project.	Трансфер из аэропорта в отель 13-го июля и из отеля в аэропорт 16-го июля будут организованы проектом.
Room rate	Стоимость номера
The room rate includes breakfast, internet, swimming-pool and fitness centre usage	В стоимость номера входит завтрак, интернет и пользование бассейном и фитнес-центром.
Extras	Дополнительные услуги
The project will not cover any extras	Проект не оплачивает дополнительные расходы.
Meals	Питание
Lunch and coffee breaks are organized and covered by the project. Dinners are NOT organized and covered by the project.	Обеды и перерывы на кофе организованы и оплачиваются проектом. Проект НЕ организывает и НЕ оплачивает ужины.
Travel to the visited sites	Посещение компаний/организаций



This project is funded by the European Union

A project implemented by EGIS International /
Dornier Consulting Consortium

All departures to the visited sites will be made from the Swissôtel lobby room. Please do not be late!	Трансфер во все посещаемые организации будет осуществлен из лобби гостиницы Swissôtel. Просьба не задерживаться!
GENERAL INFORMATION	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Presentation kits	Комплект презентаций
All seminar materials will be made available online and download link shall be sent to the participants.	Материалы семинара будут доступны онлайн, и ссылка на скачивание будет направлена участникам дополнительно.
Per diems for NON-SELPAYERS	Суточные для участников, принимающих участие в мероприятии НЕ НА ОСНОВЕ САМОФИНАНСИРОВАНИЯ
Per diems for the participation in the study tour will be taken over by LOGMOS in the amount of 25 Euros per overnight stay.	Суточные для участников учебной поездки будут оплачены проектом LOGMOS в размере 25 Евро за каждую ночь.
Visa (if applicable)	Виза (для участников, которым требуется виза)
Entry visa can be obtained at the Turkish border gates upon arrival at the airport. Visa costs are reimbursable.	Визу можно получить на границе по прибытию в аэропорт Турции. Оплата визы подлежит возмещению.
Boarding passes	Посадочные талоны
Keep the boarding passes!	Сохраняйте посадочные талоны!
Contacts of the project team	Контакты команды проекта
Inna.Pokydko@dornier-consulting.com 01034, 8, Lysenko str., of. 39, Kiev, Ukraine Tel/Fax: +380 44 234 03 88, +380 44 288 08 92	Inna.Pokydko@dornier-consulting.com 01034, 8, Lysenko str., of. 39, Kiev, Ukraine Tel/Fax: +380 44 234 03 88, +380 44 288 08 92